

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I *Mededelingen*

Commissie

Ecu	1
Samenstelling van het Bureau en van de vaste commissies van het Raadgevend Comité EGKS voor het dienstjaar 1982—1983	2
Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector	8
Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag	9

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

Tweede reeks specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling krachtens artikel 13 van de EFRO-verordening (quotavrij gedeelte)

Voorstellen voor verordeningen (EEG) van de Raad

I. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2615/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Franse en Italiaanse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap	10
II. tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Griekse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap	13
III. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2616/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie getroffen zones	15
IV. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2617/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de scheepsbouw getroffen zones	20
V. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2618/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot een grotere veiligstelling van de energievoorziening in sommige regio's van de Gemeenschap door een beter gebruik van nieuwe technieken inzake stroomopwekking uit waterkracht en inzake alternatieve energiebronnen	22
VI. tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de textiel- en kledingindustrie getroffen zones	24

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

18 januari 1983

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	45,0235	US-dollar	0,961835
Belgische en Luxemburgse frank fin.	47,6397	Zwitserse frank	1,88298
Duitse mark	2,29744	Peseta	121,816
Gulden	2,52578	Zweedse kroon	7,01947
Pond sterling	0,610495	Noorse kroon	6,72804
Deense kroon	8,08999	Canadese dollar	1,18017
Franse frank	6,51066	Escudo	92,3362
Lire	1320,12	Oostenrijkse schilling	16,1348
Iers pond	0,691470	Finse mark	5,09484
Griekse drachme	80,7845	Yen	222,472
		Australische dollar	0,975789
		Nieuwzeelandse dollar	1,31578

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Europese rekeneenheid per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Samenstelling van het Bureau en van de vaste commissies van het Raadgevend Comité
EGKS voor het dienstjaar 1982-1983**

Tijdens de eerste zitting van het dienstjaar 1982-1983 (231e zitting), gehouden op 10 december 1982, heeft het Raadgevend Comité — overeenkomstig de bepalingen van het Reglement van Orde — voor dit dienstjaar het Bureau gekozen en de leden van de vaste commissies benoemd. Bij deze gelegenheid werden eveneens de voorzitters van de vaste commissies benoemd.

BUREAU

Nickels, Rudolf, <i>Voorzitter</i>	Duitsland	Werknemer kolen
Robert, André, <i>Vice-Voorzitter</i> ⁽¹⁾	Luxemburg	Producent staal
Coosemans, Louis, <i>Vice-Voorzitter</i> ⁽¹⁾	België	Verbruiker staal
Cimenti, Mario	Italië	Verbruiker kolen
Cowan, James	Verenigd Koninkrijk	Producent kolen
Farren, Gerard	Ierland	Producent staal
Mertz, René	Frankrijk	Werknemer kolen
Møller, Steffen	Denemarken	Werknemer staal
Peperkamp, Hil	Nederland	Werknemer kolen/staal
Svoronos, Nicolas	Griekenland	Verbruiker staal

LEDEN DIE HET BUREAU BIJSTAAN

(Uitgebreid Bureau)

Alker, Hans	Duitsland	Werknemer kolen
Bellingrodt, Walter	Duitsland	Producent kolen
Bots, Joannes	Nederland	Verbruiker kolen
Capanna, Alberto	Italië	Producent staal
Castegnaro, Mario	Luxemburg	Werknemer staal
Doyen, Jean	België	Werknemer staal
Ippolito, Marc	Frankrijk	Producent kolen
Rigazzi, Giorgio	Italië	Verbruiker staal
Safford, John	Verenigd Koninkrijk	Verbruiker staal

⁽¹⁾ *Vervanging van de Voorzitter:*

(artikel 3, paragraaf 3, zesde alinea, van het Reglement van Orde)

A. Robert: januari, februari, maart, juli, augustus, september 1983;

Coosemans: april, mei, juni, oktober, november, december 1983.

Data van de gewone zittingen:

vrijdag 25 maart 1983; dinsdag 21 juni 1983; vrijdag 23 september 1983; vrijdag 9 december 1983.

COMMISSIE ALGEMENE DOELSTELLINGEN

<i>Producenten kolen</i>	Ippolito, Marc	Frankrijk
	Jensen, Walter	Verenigd Koninkrijk
	Lenhartz, Rudolf	Duitsland
	Reintges, Heinz (<i>Voorzitter</i>)	Duitsland
	Spanton, H. Merrik	Verenigd Koninkrijk
	Urbain, Pierre	België
<i>Producenten staal</i>	Hooglandt, Johannes	Nederland
	Pittini, Andrea	Italië
	Oury, Christian	België
	Scholey, Robert	Verenigd Koninkrijk
	Soulé, Yves-Pierre	Frankrijk
	Vondran, Ruprecht	Duitsland
<i>Verbruikers kolen</i>	Cimenti, Mario	Italië
	Favez, Bernard	Frankrijk
	Jung, Lucien	Luxemburg
	Knizia, Klaus	Duitsland
	Pâquet, Roger	België
	Thomas, Howell	Verenigd Koninkrijk
<i>Verbruikers staal</i>	Berg, Fritz	Duitsland
	Laurens, Jean	Frankrijk
	Marsh, Richard	Verenigd Koninkrijk
	Noli, Francesco	Italië
	Ohr, Erik	Denemarken
	Wijnands, Servatius	Nederland
<i>Werknemers kolen</i>	Mertz, René	Frankrijk
	Scargill, Arthur	Verenigd Koninkrijk
	Simpson, Arthur	Verenigd Koninkrijk
<i>Werknemers staal</i>	Agostini, Luigi	Italië
	Castegnaro, Mario	Luxemburg
	Duhin, Germain	België
	Herold, Albrecht	Duitsland
	Imbert, Daniel	Frankrijk
	Marmaropoulos, Charalampos	Griekenland
	Mayr, Hans	Duitsland
	Sirs, William	Verenigd Koninkrijk
<i>Werknemer kolen/staal</i>	Donegan, Patrick	Ierland

COMMISSIE MARKT EN PRIJZEN

<i>Producenten kolen</i>	Bund, Karlheinz	Duitsland
	Cowan, James	Verenigd Koninkrijk
	Ippolito, Marc	Frankrijk
	Jensen, Walter	Verenigd Koninkrijk
	Reintges, Heinz	Duitsland
	Urbain, Pierre	België
<i>Producenten staal</i>	Capanna, Alberto	Italië
	Hooglandt, Johannes	Nederland
	Mortimer, Alec	Verenigd Koninkrijk
	Soulé, Yves-Pierre	Frankrijk
	Thrane, Erland	Denemarken
	Vondran, Ruprecht	Duitsland
<i>Verbruikers kolen</i>	Audiat, Alain	Frankrijk
	Bots, Joannes	Nederland
	Ledger, Frank	Verenigd Koninkrijk
	Riedl, Theo	Duitsland
	Terrel, René (<i>Voorzitter</i>)	Frankrijk
	Thomas, Howell	Verenigd Koninkrijk
<i>Verbruikers staal</i>	Coosemans, Louis	België
	Dehler, Bruno	Duitsland
	Imbert, Georges	Frankrijk
	Rawlins, Richard	Verenigd Koninkrijk
	Svoronos, Nicolas	Griekenland
	Wersig, Heinz-Harald	Duitsland
<i>Werknemers kolen</i>	Alker, Hans	Duitsland
	Daly, Lawrence	Verenigd Koninkrijk
<i>Werknemers staal</i>	Castegnaro, Mario	Luxemburg
	Doyen, Jean	België
	Duhin, Germain	België
	Italia, Gian Giacomo	Italië
	Judith, Rudolf	Duitsland
	Leadley, Nicholas	Verenigd Koninkrijk
	Robert, Pierre	Frankrijk
	Sirs, William	Verenigd Koninkrijk
	Tacquin, Alain	Frankrijk
<i>Werknemer kolen/staal</i>	Jung, Volker	Duitsland

COMMISSIE ARBEIDSVRAAGSTUKKEN

<i>Producenten kolen</i>	Bellingrodt, Walter	Duitsland
	Bund, Karlheinz	Duitsland
	Jensen, Walter	Verenigd Koninkrijk
	Sore, Jean-Claude	Frankrijk
	Spanton, H. Merrik	Verenigd Koninkrijk
<i>Producenten staal</i>	Capanna, Alberto	Italië
	Collas, Michel	Frankrijk
	Gauder, Rudolf	België
	Grieves, David	Verenigd Koninkrijk
	Koutsoumaris, George	Griekenland
	Krackow, Juergen	Duitsland
	Metz, Paul	Luxemburg
<i>Verbruikers kolen</i>	Bots, Joannes	Nederland
	Maher, Anthony	Ierland
	Marshall, Gordon	Verenigd Koninkrijk
	Mohr, Heinz	Duitsland
	Pâquet, Roger	België
	Riedl, Theo	Duitsland
	Terrel, René	Frankrijk
<i>Verbruikers staal</i>	Noli, Francesco	Italië
	Ohrt, Erik	Denemarken
	Rigazzi, Giorgio	Italië
	Safford, John	Verenigd Koninkrijk
	Wijnands, Servatius	Nederland
<i>Werknemers kolen</i>	Daly, Lawrence	Verenigd Koninkrijk
	Mertz, René	Frankrijk
<i>Werknemers staal</i>	Doyen, Jean	België
	Imbert, Daniel	Frankrijk
	Imberti, Pietro	Italië
	Judith, Rudolf (<i>Voorzitter</i>)	Duitsland
	Leadley, Nicholas	Verenigd Koninkrijk
	Linton, Edwin	Verenigd Koninkrijk
	Mayr, Hans	Duitsland
	Møller, Steffen	Denemarken
<i>Werknemers kolen/staal</i>	Donegan, Patrick	Ierland
	Peperkamp, Hil	Nederland

COMMISSIE ONDERZOEKPROJECTEN

<i>Producenten kolen</i>	Bellingrodt, Walter	Duitsland
	Cowan, James	Verenigd Koninkrijk
	Ippolito, Marc	Frankrijk
	Jensen, Walter	Verenigd Koninkrijk
	Lenhartz, Rudolf	Duitsland
	Urbain, Pierre	België
<i>Producenten staal</i>	Collas, Michel	Frankrijk
	Grievés, David	Verenigd Koninkrijk
	Metz, Paul	Luxemburg
	Pittini, Andrea	Italië
	Oury, Christian	België
	Spethmann, Dieter	Duitsland
<i>Verbruikers kolen</i>	Cimenti, Mario	Italië
	Favez, Bernard	Frankrijk
	Knizia, Klaus	Duitsland
	Ledger, Frank	Verenigd Koninkrijk
	Maher, Anthony	Ierland
	Pâquet, Roger	België
<i>Verbruikers staal</i>	Dehler, Bruno	Duitsland
	Imbert, Georges	Frankrijk
	Laurens, Jean	Frankrijk
	Ohr, Erik (<i>Voorzitter</i>)	Denemarken
	Rigazzi, Giorgio	Italië
	Safford, John	Verenigd Koninkrijk
<i>Werknemers kolen</i>	Alker, Hans	Duitsland
	Renders, August	België
	Scargill, Arthur	Verenigd Koninkrijk
	Simpson, Arthur	Verenigd Koninkrijk
<i>Werknemers staal</i>	Agostini, Luigi	Italië
	Herold, Albrecht	Duitsland
	Italia, Gian Giacomo	Italië
	Linton, Edwin	Verenigd Koninkrijk
	Mayr, Hans	Duitsland
	Robert, Pierre	Frankrijk
	Tacquin, Alain	Frankrijk
<i>Werknemer kolen/staal</i>	Swart, Pieter	Nederland

TABELLEN NAAR CATEGORIEËN EN SECTOREN

Mandaat 1982—1984

Land	Producenten		Werknemers		Verbruikers en handelaars		Totaal
	Kolen	Staal	Kolen	Staal	Kolen	Staal	
België	Gauder	S	Doyen	S	Coosemans	S	8
	Oury	S	Duhin	S	Pâquet	K	
	Urbain	K	Renders	K			
Denemarken	Thrane	S	Møller	S	Ohrt	S	3
Duitsland	Bellingrodt	K	Alker	K	Berg	S	19
	Bund	K	Herold	S	Dehler	S	
	Krackow	S	Judith	S	Knizia	K	
	Lenhartz	K	Jung V.	K/S	Mohr	K	
	Reintges	K	Mayr	S	Riedl	K	
	Spethmann	S	Nickels	K	Wersig	S	
	Vondran	S					
Griekenland	Koutsoumaris	S	Marmaropoulos	S	Svoronos	S	3
Frankrijk	Collas	S	Imbert D.	S	Audiat	K	13
	Ippolito	K	Mertz	K	Favez	K	
	Sore	K	Robert P.	S	Imbert G.	S	
	Soulé	S	Tacquin	S	Laurens	S	
Ierland	Farren	S	Donegan	K/S	Maher	K	3
Italië	Capanna	S	Agostini	S	Cimenti	K	8
	Pittini	S	Imberti	S	Noli	S	
			Italia	S	Rigazzi	S	
Luxemburg	Metz	S	Castegnaro	S	Jung L.	K	4
	Robert A.	S					
Nederland	Hooglandt	S	Peperkamp	K/S	Bots	K	5
			Swart	K/S	Wijnands	S	
Verenigd Koninkrijk	Cowan	K	Daly	K	Ledger	K	18
	Jensen	K	Leadley	S	Marsh	S	
	Grieves	S	Linton	S	Marshall	K	
	Mortimer	S	Scargill	K	Rawlins	S	
	Scholey	S	Simpson	K	Safford	S	
	Spanton	K	Sirs	S	Thomas	K	
	Kolen	Staal	Kolen	Staal	Kolen	Staal	Totaal
België	1	2	1	2	1	1	8
Denemarken	—	1	—	1	—	1	3
Duitsland	4	3	2	1	3	3	19
Griekenland	—	1	—	1	—	1	3
Frankrijk	2	2	1	3	3	2	13
Ierland	—	1		1	1	—	3
Italië	—	2	—	3	1	2	8
Luxemburg	—	2	—	1	1	—	4
Nederland	—	1		2	1	1	5
Verenigd Koninkrijk	3	3	3	3	3	3	18
							84

Mededeling van de beschikkingen genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector

(Zie de mededeling in PB nr. L 360 van 21 december 1982, blz. 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van de beschikking van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1508/82 van de Commissie van 11 juni 1982 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zone IV (PB nr. L 168 van 15. 6. 1982, blz. 10)	13. 1. 1983	offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1509/82 van de Commissie van 11 juni 1982 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II a), III, V, VI, VII, de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 168 van 15. 6. 1982, blz. 13)	13. 1. 1983	82,94 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1520/82 van de Commissie van 14 juni 1982 inzake een openbare inschrijving voor de heffing en/of de restitutie bij uitvoer van gerst naar landen van de zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), de Duitse Democratische Republiek en het Iberisch schiereiland (PB nr. L 169 van 16. 6. 1982, blz. 9)	13. 1. 1983	89,00 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1960/82 van de Commissie van 20 juli 1982 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor durum tarwe in Griekenland (PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 38)	—	geen offertes
Verordening (EEG) nr. 1959/82 van de Commissie van 16 juli 1982 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 36)	13. 1. 1983	302,56 Ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 2416/82 van de Commissie van 3 september 1982 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 258 van 4. 9. 1982, blz. 6)	—	geen offertes

Mededelingen van de Commissie ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

De Commissie heeft, bij beschikking van 17 januari 1983, aan de Franse Republiek machtiging verleend om weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels van post 56.07 A (cat. 3) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Zuid-Korea en de Volksrepubliek China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 4 januari 1983 tot en met 31 augustus 1983.

De Commissie heeft, bij beschikking van 17 januari 1983, aan de Italiaanse Republiek machtiging verleend om weefsels van katoen van post 55.09 (cat. 2) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Volksrepubliek China en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 3 januari 1983 tot en met 31 augustus 1983.

De Commissie heeft, bij beschikking van 17 januari 1983, aan de Franse Republiek machtiging verleend om kwartshorloges van post ex 91.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Hong-Kong en in de overige Lid-Staten in het vrije verkeer gebracht, van de communautaire behandeling uit te sluiten.

De beschikking geldt van 3 januari 1983 tot en met 30 september 1983.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

**TWEEDE REEKS SPECIFIEKE COMMUNAUTAIRE ACTIES VOOR REGIONALE ONTWIKKELING KRACHTENS ARTIKEL 13 VAN DE EFRO-VERORDENING
(quotavrij gedeelte)****Voorstellen voor verordeningen (EEG) van de Raad**

- I. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2615/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Franse en Italiaanse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap
- II. tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Griekse regio's in verband met de uitbreiding van de Gemeenschap
- III. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2616/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie getroffen zones
- IV. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2617/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de scheepsbouw getroffen zones
- V. houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2618/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot een grotere veiligstelling van de energievoorziening in sommige regio's van de Gemeenschap door een beter gebruik van nieuwe technieken inzake stroomopwekking uit waterkracht en inzake alternatieve energiebronnen
- VI. tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de textiel- en kledingindustrie getroffen zones

(Door de Commissie bij de Raad ingediend op 19 november 1983)

I

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2615/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Franse en Italiaanse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een

Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna „verordening betreffende het Fonds” genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de Raad uit hoofde van genoemd artikel, op 7 oktober 1980 een eerste reeks verordeningen heeft vastgesteld tot instelling van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling en met name Verordening (EEG) nr. 2615/80 ⁽¹⁾ tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Franse en Italiaanse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap, hierna „specifieke actie” genoemd;

Overwegende dat uit hoofde van deze verordening, inzonderheid artikel 3, speciale programma's voor de regio's Aquitaine, Languedoc-Rousillon en Midi-Pyrénées enerzijds en de Mezzogiorno anderzijds, zijn goedgekeurd door de Commissie, die tegelijkertijd heeft besloten kredieten voor deze programma's te bestemmen;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten de gegevens betreffende de regionale problemen, die het voorwerp van een specifieke communautaire actie kunnen uitmaken ter kennis van de Commissie hebben gebracht en dat, als gevolg van de noodzaak de economische structuur van deze regio's te verbeteren, de in de van kracht zijnde speciale actie bepaalde maatregelen versterkt en aangevuld moeten worden.

Overwegende dat investeringen in de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna „KMO” genoemd, gestimuleerd dienen te worden door de communautaire steun te koppelen aan het toekennen van aanvullende steun voor deze investeringen door de Lid-Staat;

Overwegende dat daarnaast ondernemersinitiatieven in de betrokken zones meer dienen te worden gestimuleerd door een bijzonder actief beheer van de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland, en dat daartoe dient te worden voorzien in het opzetten of uitbreiden van voorlichtingsdiensten, die de bestaande of potentiële ondernemers moeten inlichten omtrent de mogelijkheden

voor toegang tot deze steun en dienstverlening en hen moeten helpen om er een beroep op te doen;

Overwegende dat het gewenst is, ten einde de tenuitvoerlegging van de speciale programma's te versnellen, de bepalingen vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 2615/80 met betrekking tot de begrotingsvastleggingen en het toekennen van voorschotten uit het Fonds, aan te passen.

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de aldus versterkte specifieke actie aanvullende financiële middelen vergt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat elk der betrokken Lid-Staten de Commissie een aangepast speciaal programma voorlegt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2615/80 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 3 wordt het volgende lid 6.1 ingevoegd:

„6.1 Tijdens de goedkeuring van het speciaal programma gaat de Commissie na of dit programma in overeenstemming is met artikel 20 van de verordening betreffende het Fonds.”
2. Artikel 3, lid 8, wordt vervangen door:

„8. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd”.
3. Artikel 4, punt 1, sub b), wordt vervangen door:

„b) aanvullende steun voor investeringen in de KMO met het doel het oprichten van nieuwe ondernemingen of het aanpassen van de productie van de bestaande ondernemingen aan de mogelijkheden van de markt te vergemakkelijken, wanneer de analyses bedoeld sub a) of andere marktstudies dit rechtvaardigen. Deze investeringen kunnen ook betrekking hebben op gemeenschappelijke diensten voor verschillende ondernemingen;”
4. Aan artikel 4 wordt het volgende punt toegevoegd:

„5. Stimulering van ondernemersinitiatieven:
Het opzetten of uitbreiden van diensten voor stimulering van ondernemersinitiatieven, die tot taak hebben:

 - a) de mogelijkheden voor ondernemersinitiatieven, via rechtstreekse contacten ter plaatse, te verkennen door middel van voorlichtingsacties over de mogelijkheden voor toegang tot de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland,

(¹) PB nr. L 271 van 15. 10. 1980, blz. 1.

- b) de verwezenlijking van deze initiatieven te begeleiden door de bestaande of potentiële ondernemers te helpen om een beroep te doen op deze steun en dienstverlening."
5. Artikel 5, lid 1, sub a), ii), wordt vervangen door:
„ii) voor activiteiten met betrekking tot investeringen, bedoeld in artikel 4, punt 1, sub b): 50 % van de overheidsuitgaven in verband met het toekennen van investeringssteun, op voorwaarde dat deze steun een aanvulling ten opzichte van de meest gunstige steunverlening onder het bestaande regionale stelsel vormt. De aanvullende steun mag tot 10 % van de investeringskosten belopen, de overheidssteun kan worden verstrekt in de vorm van een kapitaalsubsidie of een rentesubsidie;
6. In artikel 5, lid 1, sub b), ii), worden de woorden „met een maximum van 50 000 ERE per studie” vervangen door de woorden „met een maximum van 150 000 Ecu per studie.”
7. Artikel 5 lid 1, sub d), i), wordt met de volgende zinnen aangevuld:
„echter, tot dat de noodzakelijke maatregelen door de betrokken Lid-Staat zijn genomen, waarvoor een overgangperiode geldt die ten laatste op 16 oktober 1984 afloopt, komt de investeringssteun geheel voor rekening van de Gemeenschap; deze steun bedraagt 50 % van de investeringskosten;”
8. Artikel 5, lid 1, wordt met de volgende alinea aangevuld:
„e) voor activiteiten met betrekking tot de stimulering van ondernemersinitiatieven, bedoeld in artikel 4, punt 5: 50 % van de uitgaven voor huishoudelijke kosten die voortvloeien uit de activiteiten van de voorlichtingsdiensten. Deze activiteiten, die nieuw moeten zijn en specifiek betrekking moeten hebben op de in artikel 2 bedoelde zones, kunnen door de betrokken Staat aan particuliere instellingen worden toevertrouwd.”
9. Artikel 5, lid 5, wordt als volgt gelezen:
„5. De begrotingsmiddelen voor de financiering van het speciaal programma worden in jaarlijkse tranches vastgesteld. De eerste tranche wordt vastgelegd bij de goedkeuring van het programma door de Commissie. De volgende jaarlijkse tranches worden vastgelegd rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen en met de vordering van het programma.”
10. De tekst van artikel 6, lid 1, sub c), wordt door de volgende tekst vervangen:
„c) op aanvraag van de Lid-Staat kunnen voorschotten tot 80 % van het bedrag van iedere

jaarlijkse tranche worden verstrekt rekening houdend met de stand van de werkzaamheden en met de beschikbare begrotingsmiddelen. Vanaf de aanvang van de uitvoering van de werkzaamheden kan door de Commissie een voorschot op de bijdrage van het Fonds voor de eerste jaarlijkse tranche worden uitgekeerd. De voorschotaanvragen met betrekking tot de overige jaarlijkse tranches kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van de voorgaande tranche voor tenminste 30 % van de kostenraming zijn uitgevoerd.

Het saldo over ieder voorschot wordt op aanvraag van de Lid-Staat uitgekeerd, wanneer deze verklaart dat de werkzaamheden die met de betreffende tranche overeenstemmen, als afgesloten kunnen worden beschouwd, en op voorlegging van de daadwerkelijke verrichte overheidsuitgaven.”

11. De bijlage wordt met het volgende punt aangevuld:

„6. Beschrijving van de in het kader van het programma overwogen activiteiten op het gebied van de stimulering van ondernemersinitiatieven”.

Artikel 2

1. Frankrijk en Italië zorgen voor aanpassing van de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2615/80 bedoelde en door de Commissie goedgekeurde speciale programma's in overeenstemming met de in artikel 1 vastgestelde wijzigingen.
2. De aangepaste speciale programma's worden door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig artikel 3, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2615/80.
3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2615/80, mag de steun van het Fonds voor de aangepaste speciale programma's niet hoger zijn dan het bedrag dat door de Commissie bij de goedkeuring van de programma's is aanvaard.
4. De looptijd van de aangepaste speciale programma's wordt verlengd tot het eind van het vijfde jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na die waarop deze verordening in werking treedt.
5. In aanmerking komen uitgaven in verband met de aanpassing van het speciale programma, die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden verricht.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

II

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot instelling van een specifieke communautaire actie om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Griekse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80 (2), inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna „verordening betreffende het Fonds” genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staat de gegevens betreffende de regionale problemen die het voorwerp van een specifieke communautaire actie uitmaken ter kennis van de Commissie heeft gebracht;

Overwegende dat bij de aanwending van de middelen van het Fonds rekening wordt gehouden met de ernst van de op regionaal gebied in de Gemeenschap bestaande onevenwichtige situaties;

Overwegende dat de toetredingsonderhandelingen met Portugal en Spanje op respectievelijk 17 oktober 1978 en 15 februari 1979 zijn geopend;

Overwegende dat de zuidelijke regio's van de Gemeenschap door de uitbreiding van deze laatste nadelig zouden kunnen worden beïnvloed, met name door de toeneming van de concurrentie op de markt voor bepaalde landbouwproducten en door de aanpassingsproblemen van hun economie;

Overwegende dat in dit verband voor de Mezzogiorno en de drie aan Spanje grenzende Franse regio's reeds een specifieke communautaire actie voor

regionale ontwikkeling is ingesteld bij Verordening (EEG) nr. 2615/80 (3), welke is aangepast bij Verordening (EEG) nr. ...

Overwegende dat Griekenland sedert 1 januari 1981 lid is van de Gemeenschap en dat de toekomstige uitbreiding van de Gemeenschap met Portugal en Spanje eveneens de ontwikkeling van een aantal Griekse regio's kan vertragen;

Overwegende dat zulks met name geldt voor de Griekse eilanden, waar een zeer groot deel van de bevoelingsbevolking in de landbouw werkzaam is, dat de landbouw zeer sterk afhankelijk is van mediterrane producten en de economische structuur zeer zwak is, en die eilanden bovendien, door hun geografische ligging, geïsoleerd zijn van de centra van economische bedrijvigheid;

Overwegende dat de Gemeenschap er belang bij heeft dat het uitbreidingsproces harmonisch verloopt; dat het bijgevolg nodig is, nog voor de toetredingen van kracht worden, krachtige structurele maatregelen te nemen ten einde deze regio's in staat te stellen zich aan de uitbreiding aan te passen; dat de Gemeenschap op bijzondere wijze dient bij te dragen tot de daartoe door de betrokken Lid-Staat te nemen maatregelen door ten behoeve van deze regio's een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling op te zetten;

Overwegende dat andere met succes te combineren maatregelen van de communautaire fondsen, in deze regio's ten uitvoer moeten worden gelegd;

Overwegende dat de bij Verordening (EEG) nr. 2615/80 vastgestelde maatregelen op doeltreffende wijze in deze regio's kunnen worden toegepast en dat de verbetering van de verbindingen van deze regio's met het Griekse vasteland en tussen de regio's onderling, met name wanneer het kleine of afgelegen eilanden betreft, via de aanleg of verbetering van infrastructuur voor zee- of luchtvervoer of de ontwikkeling van de vervoerdiensten, een onontbeerlijke factor is voor de versterking van hun economische basis, ook voor wat betreft de afzet van hun landbouwproducten;

Overwegende dat het behoud van het milieu, met name door verbetering van de mogelijkheden om de kwaliteit van het water te controleren en van de installaties voor afvalbehandeling, een essentiële voorwaarde is voor de ontwikkeling van het toerisme in deze regio's;

(1) PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.

(2) PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

(3) PB nr. L 271 van 15. 10. 1980, blz. 1.

Overwegende dat de communautaire actie ten uitvoer moet worden gelegd in de vorm van een speciaal meerjarenprogramma en dat het de taak van de Commissie is, bij het goedkeuren van dit programma na te gaan of de daarin opgenomen maatregelen in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze verordening;

Overwegende dat het speciaal programma moet worden afgestemd op sommige van de doelstellingen welke zijn vastgelegd in de in artikel 6 van de verordening betreffende het Fonds bedoelde programma's voor regionale ontwikkeling;

Overwegende dat de Commissie zich, door het onderzoek van de jaarverslagen die de betrokken Lid-Staat haar daartoe verstrekt, van de goede uitvoering van het speciaal programma dient te vergewissen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de Raad, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité op gezette tijden over de toepassing van deze verordening worden ingelicht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling in de zin van artikel 13 van de verordening betreffende het Fonds, hierna „specifieke actie” genoemd, opgezet om bij te dragen tot de ontwikkeling van sommige Griekse regio's in het kader van de uitbreiding van de Gemeenschap.

Artikel 2

De specifieke actie heeft betrekking op de Griekse eilanden, met uitzondering van die waarvoor geen nationale steunregeling met regionale strekking geldt.

Artikel 3

1. De specifieke actie wordt ten uitvoer gelegd in de vorm van een speciaal programma, hierna „speciaal programma” genoemd, dat door de betrokken Lid-Staat bij de Commissie wordt ingediend.

2. Het speciaal programma heeft ten doel de economische structuren te versterken en arbeidsplaatsen in de in artikel 2 genoemde regio's te scheppen. Daartoe is het gericht op de ontwikkeling van de kleine en middelgrote en van de ambachtelijke ondernemingen, inzonderheid door hun inschakeling in de markten door middel van marktanalyses te vergemakkelijken, door hun productieapparaat en de hun omringende infrastructuurvoorzieningen aan te passen en te ontwikkelen en door hun beheer te verbeteren. Het is voorts gericht op de stimulering van innovaties, de valorisatie van het toeristisch potentieel en de verbetering van de verbindingen van de eilanden met het Griekse vasteland en tussen de eilanden onderling.

3. Het speciaal programma past in het kader van de programma's voor regionale ontwikkeling als bedoeld in artikel 6 van de verordening betreffende het Fonds.

4. Het speciaal programma behelst de in artikel 7 van deze verordening bedoelde noodzakelijke gegevens betreffende de analyse van de situatie en van de behoeften met betrekking tot de in lid 2 genoemde doelstellingen, de voorgenomen activiteiten, het tijdschema voor de uitvoering daarvan en meer algemeen alle gegevens op grond waarvan kan worden beoordeeld of het programma in overeenstemming is met de doelstellingen van de regionale ontwikkeling.

5. De duur van het speciaal programma bedraagt vijf jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na de dag van inwerkingtreding van deze verordening.

6. Het speciaal programma wordt door de Commissie goedgekeurd na inschakeling van het comité van het Fonds volgens de procedure van artikel 16 van de verordening betreffende het Fonds.

7. Tijdens de goedkeuring van het speciaal programma, gaat de Commissie na of dit programma in overeenstemming is met artikel 20 van de verordening betreffende het Fonds.

8. De Commissie stelt het Europese Parlement in kennis van de bedragen die bij de goedkeuring van het speciaal programma voor de regio's zijn vastgesteld.

9. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd.

Artikel 4

1. Het bepaalde in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2615/80 is van toepassing.

2. Het Fonds kan verder in het kader van het speciaal programma deelnemen aan de volgende activiteiten:

- a) ten behoeve van kleine of afgelegen eilanden: verbetering van de verbindingen van de eilanden met het Griekse vasteland en tussen de eilanden onderling, in samenhang met de tenuitvoerlegging van de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2615/80 bedoelde activiteiten:
 - verbetering van de toegang tot de eilanden door aanleg of verbetering van de infrastructuur voor zee- of luchtvervoer,
 - ontwikkeling van de vervoerdiensten,
- b) bescherming van het milieu en van het toeristisch potentieel door het tot stand brengen van voorzieningen waarmee de kwaliteit van het water kan worden geanalyseerd en gecontroleerd en door de bouw of verbetering van installaties voor behandeling en verwijdering van afval.
- c) bouw van installaties voor de ontzilting van zee-water.

d) en vervolgens kunnen de activiteiten van de diensten voor stimulering van ondernemersinitiatieven, bedoeld in artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2615/80, geschikte voorlichtingsmaatregelen inhouden voor Griekse onderdanen die zich in de andere Lid-Staten van de Gemeenschap hebben gevestigd en die werkloos zijn of hun arbeidsplaats dreigen te verliezen. Deze acties worden uitgevoerd in nauwe samenwerking met de betrokken Lid-Staten.

Artikel 5

1. Het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2615/80 is van toepassing.
2. Voor de in artikel 4, lid 2, van deze verordening bedoelde activiteiten wordt de deelneming van de Gemeenschap als volgt vastgesteld:
 - a) voor activiteiten met betrekking tot de vervoersinfrastructuur, bedoeld sub a), eerste streepje: 50 % van de overheidsuitgaven;
 - b) voor activiteiten met betrekking tot de vervoerdiensten, bedoeld sub a), tweede streepje: in het eerste jaar 50 % van de overheidsuitgaven voor deelneming in de netto huishoudelijke kosten van deze diensten. De steunverlening duurt drie jaar en is degressief;
 - c) voor activiteiten met betrekking tot de voorzieningen voor analyses en de installaties voor behandeling en verwijdering van afval, bedoeld sub b): 50 % van de overheidsuitgaven;
 - d) voor activiteiten met betrekking tot de ontziltingsinstallaties, bedoeld sub c): 50 % van de overheidsuitgaven.
3. Voor de steunverlening bedoeld in lid 2, sub a), c) en d), wordt cumulatie van de steun uit de quotavrije en de quotagebonden middelen van het Fonds uitgesloten.

Artikel 6

Het bepaalde in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2615/80 is van toepassing.

Artikel 7

Het speciaal programma bevat de in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2615/80 vermelde gegevens en daarenboven:

- a) een analyse van de behoeften op het gebied van verbindingen van de eilanden met het Griekse vasteland en tussen de eilanden onderling, zowel inzake infrastructuur als inzake vervoerdiensten; een beschrijving van de steunregelingen ten behoeve van deze vervoerdiensten met opgave van de daaraan verbonden gemiddelde jaarlijkse overheidsuitgaven;
- b) een beschrijving van de behoeften aan analyses van de waterkwaliteit en aan afvalbehandeling;
- c) met betrekking tot de in artikel 4, lid 2, bedoelde activiteiten:
 - i) een beschrijving van de voorgenomen maatregelen op het gebied van steun voor vervoerdiensten;
 - ii) aard en plaats van de voorzieningen voor vervoersinfrastructuur; plannen inzake installaties voor afvalbehandeling, voorzieningen voor analyses en voor ontziltingsinstallaties.

Artikel 8

De aanneming van deze verordening doet geen afbreuk aan het nieuwe onderzoek van de verordening betreffende het Fonds, dat in artikel 22 van die verordening is vastgesteld en thans aan de gang is.

Artikel 9

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

III

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2616/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie getroffen zones

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een

Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna „verordening betreffende het Fonds” genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de Raad uit hoofde van genoemd artikel op 7 oktober 1980 een eerste reeks verordeningen heeft vastgesteld tot instelling van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling en met name Verordening (EEG) nr. 2616/80 (*) tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie getroffen zones, hierna „specifieke actie” genoemd;

Overwegende dat uit hoofde van deze verordening, inzonderheid artikel 3, speciale programma's voor bepaalde zones in België en het Verenigd Koninkrijk zijn goedgekeurd door de Commissie, die tegelijkertijd heeft besloten kredieten voor deze programma's te bestemmen.

Overwegende dat de verergering van de problemen in de ijzer- en staalindustrie de uitbreiding van de specifieke actie tot nieuwe zones in het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk noodzakelijk maakt en dat de betrokken Lid-Staten de gegevens betreffende de regionale problemen die het voorwerp van een specifieke communautaire actie kunnen uitmaken ter kennis van de Commissie hebben gebracht;

Overwegende daarnaast dat het bestaan van productieovercapaciteit in de ijzer- en staalindustrie een van de essentiële oorzaken van de problemen in deze sector vormt en dat de poging tot vermindering hiervan, die in overeenstemming met de „Algemene doelstellingen staal”, zoals omschreven door de Commissie, moet worden ondernomen, mogelijk gevolgen zal hebben voor de regionale werkgelegenheid;

Overwegende dat de Commissie die in haar Beschikking nr. 2320/81/EGKS van 7 augustus 1981 communautaire regels voor steunverlening aan de ijzer-

en staalindustrie (?) heeft ingesteld, bepaald heeft dat de steunverlening aan de ijzer- en staalindustrie gezien kan worden als zijnde in overeenstemming met de goede werking van de gemeenschappelijke markt, evenwel op voorwaarde dat „de begunstigde onderneming of groep van ondernemingen een samenhangend en nauwkeurig omlijnd herstructureringsprogramma uitvoert” en „dat dit herstructureringsprogramma leidt tot een vermindering van de totale productiecapaciteit van de begunstigde onderneming of groep van ondernemingen”;

Overwegende dat de Commissie over de steunaanvragen, die in het kader van de herstructureringsprogramma's bij haar worden ingediend, zal moeten beslissen en dat deze aanvragen uiterlijk op 30 september 1982 bij haar moesten zijn ingediend;

Overwegende dat de specifieke actie vanaf heden toepasbaar dient te worden gemaakt in de zones, die gekenmerkt worden door een belangrijke en recente achteruitgang in de ijzer- en staalindustrie, die reeds tot een verslechtering van de bestaande regionale onevenwichtigheden heeft bijgedragen;

Overwegende dat de specifieke actie ook in de zones die gekenmerkt worden door een verwachte aanzienlijke daling van de werkgelegenheid als gevolg van de noodzakelijke aanpassing van de productiecapaciteit in de ijzer- en staalindustrie van toepassing moet zijn zodra de nationale herstructureringsprogramma's voor de ijzer- en staalindustrie goedgekeurd en ten uitvoer gelegd zijn;

Overwegende dat de specifieke actie met de introductie van bepaalde nieuwe steunmaatregelen moet worden aangevuld, die gericht zijn op het versterken van de economische structuur van deze zones en aldus bijdragen tot het scheppen van vervangende arbeidsplaatsen;

Overwegende dat de ontwikkeling van de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna „KMO” genoemd, kan worden versneld door voor deze ondernemingen de mogelijkheid te scheppen hun productiepotentieel beter aan te passen, in het bijzonder door middel van investeringssteun;

Overwegende dat deze investeringen kunnen worden aangemoedigd via kapitaalbijstand ter aanvulling van de bestaande nationale steunregeling of via de toekenning door de Commissie van rentesubsidies voor globale communautaire leningen;

Overwegende dat daarnaast ondernemersinitiatieven in de betrokken zones meer dienen te worden gestimuleerd door een bijzonder actief beheer van de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland, en dat daartoe voorlichtingsdiensten moeten worden opgezet of uitgebreid, welke

(*) PB nr. L 271 van 15. 10. 1980, blz. 9.

(?) PB nr. L 228 van 13. 8. 1981, blz. 14.

de bestaande of potentiële ondernemers inlichten omtrent de mogelijkheden voor toegang tot deze steun en dienstverlening en hen helpen om er een beroep op te doen;

Overwegende dat het gewenst is, ten einde de tenuitvoerlegging van de speciale programma's te versnellen, de bepalingen vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 2616/80 met betrekking tot de begrotingsvastleggingen en het toekennen van voorschotten uit het Fonds, aan te passen.

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de aldus versterkte en tot nieuwe zones uitgebreide specifieke actie aanvullende financiële middelen vergt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de Lid-Staten waarvoor reeds een speciaal programma is goedgekeurd dit programma aanpassen en dat Frankrijk bij de Commissie een speciaal programma indient overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2616/80, en dat voorts de andere betrokken Lid-Staten op een later tijdstip een speciaal programma indienen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2616/80 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 wordt als volgt gelezen:

„Artikel 2

1. De specifieke actie betreft de zones waarvoor een nationale steunregeling met regionale strekking geldt en waar de economische activiteit in belangrijke mate berust op de ijzer- en staalindustrie, en die aan een van beide of aan beide volgende criteria voldoen:

- a) belangrijke en recente achteruitgang in de ijzer- en staalindustrie, die reeds tot een verslechtering van de bestaande regionale onevenwichtigheden heeft bijgedragen
- b) verwachte aanzienlijke daling van de werkgelegenheid in verband met de noodzakelijke aanpassing van de produktiecapaciteit in de ijzer- en staalindustrie.

2. a) De specifieke actie is vanaf de inwerkingtreding van deze verordening van toepassing in de volgende zones, voor zover zij aan de criteria van lid 1, sub a), voldoen:

in België:

de provincies Henegouwen, Luik en Luxemburg (besluit van de Commissie van 22 juli 1982)

in Italië:

de provincie Napels

in het Verenigd Koninkrijk:

de regio Strathclyde, de Counties Cleveland, Clwyd, South Glamorgan, West Glamorgan (met inbegrip van de delen van de „travel-to-work area” Port Talbot die in de County Mid Glamorgan zijn gelegen), Gwent, de „employment office area of Corby” en de „travel-to-work area” Llanelli in County Dyfed alsmede de Counties Durham, Humberside en South Yorkshire.

in Frankrijk:

de departementen Moselle, Nord, Pas-de-Calais en Meurthe-et-Moselle, met inbegrip van de agglomeratie Nancy in het laatstgenoemde departement.

- b) De specifieke actie is van toepassing in de zones bedoeld in lid 1, sub b), zodra de Commissie een oordeel zal hebben geveld over de programma's voor de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie ingediend door de Lid-Staten op grond van Beschikking nr. 2320/81/EGKS van de Commissie van 7 augustus 1981 tot invoering van communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (¹).

(¹) PB nr. L 228 van 13. 8. 1981, blz. 14.”

2. In artikel 3 wordt het volgende lid 6.1 ingevoegd:

„6.1 Tijdens de goedkeuring van het speciaal programma, gaat de Commissie na of dit programma in overeenstemming is met artikel 20 van de verordening betreffende het Fonds.”

3. Artikel 3, lid 8, wordt vervangen door:

„8. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd.”

4. Aan artikel 4 worden de volgende punten toegevoegd:

„7. uitvoering van sectoriële analyses voor het ter beschikking stellen van de KMO van informatie over de mogelijkheden op de nationale, communautaire en externe markten en over de effecten die hiervan te verwachten zijn voor de produktie en de organisatie van deze ondernemingen;

8. aanvullende steun voor investeringen in de KMO met het doel nieuwe ondernemingen aan de marktmogelijkheden te vergemakkelijken, wanneer de analyses bedoeld sub 7, of andere marktstudies dit rechtvaardigen. Deze investeringen kunnen ook betrekking hebben op gemeenschappelijke diensten voor verschillende ondernemingen;

9. investeringssteun in de vorm van rentesubsidie voor globale leningen voor kleine industrieprojecten om de oprichting en ontwikkeling van de KMO aan te moedigen, die worden toegekend hetzij uit de eigen middelen van de Europese Investeringsbank (EIB), hetzij op grond van de besluiten van de Raad waarbij de Commissie wordt gemachtigd tot het aangaan van leningen voor het toekennen van leningen krachtens het Nieuw Communautair Instrument, hetzij ten slotte uit hoofde van artikel 56 van het EGKS-Verdrag.
10. Stimulering van ondernemersinitiatieven:
Het opzetten of uitbreiden van diensten voor stimulering van ondernemersinitiatieven, die tot taak hebben:
- de mogelijkheden voor ondernemersinitiatieven, via rechtstreekse contacten ter plaatse, te verkennen door middel van voorlichtingsacties over de mogelijkheden voor toegang tot de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland,
 - de verwezenlijking van deze initiatieven te begeleiden door de bestaande of potentiële ondernemers te helpen om een beroep te doen op deze steun en dienstverlening."
5. In artikel 5, lid 1, sub g), worden de woorden „met een maximum van 50 000 ERE per studie” vervangen door de woorden „met een maximum van 150 000 Ecu per studie”.
6. Aan artikel 5, lid 1, worden de volgende alinea's toegevoegd:
- voor activiteiten met betrekking tot sectoriële analyses, bedoeld in artikel 4, punt 7: 70 % van de kosten;
 - voor activiteiten met betrekking tot investeringen, bedoeld in artikel 4, punt 8: 50 % van de overheidsuitgaven in verband met het toekennen van investeringssteun op voorwaarde dat deze steun een aanvulling ten opzichte van de meest gunstige steunverlening onder het bestaande regionale stelsel vormt. De aanvullende steun mag tot 10 % van de investeringskosten belopen;
 - voor activiteiten met betrekking tot rentesubsidie bedoeld in lid 4, punt 9: de rentesubsidie bedraagt 3 punten en loopt over een periode van vijf jaar. Zij komt voor rekening van de Gemeenschap;
 - voor activiteiten met betrekking tot de stimulering van ondernemersinitiatieven, bedoeld in artikel 4, punt 10: 50 % van de uitgaven voor huishoudelijke kosten die voortvloeien uit de activiteiten van de voorlichtingsdiensten. Deze activiteiten, die nieuw moeten zijn en specifiek betrekking moeten hebben op de in artikel 2 bedoelde zones, kunnen door de betrokken Staat aan particuliere instellingen worden toevertrouwd."
7. Artikel 5, lid 2, wordt als volgt gelezen:
„2. Voor de steunverlening bedoeld in lid 1, sub a), j) en k), wordt cumulatie van de steun uit de quotavrije en de quotagebonden middelen van het Fonds uitgesloten."
8. Artikel 5, lid 5, wordt als volgt gelezen:
„5. De begrotingsmiddelen voor de financiering van het speciaal programma, met uitzondering van de rentesubsidie voor globale communautaire leningen, worden in jaarlijkse tranches vastgelegd. De eerste tranche wordt vastgelegd bij de goedkeuring van het programma door de Commissie. De volgende jaarlijkse tranches worden vastgelegd rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen en met de vordering van het programma. Voor de rentesubsidie, bedoeld in artikel 4, punt 9, neemt de Commissie de besluiten, hetzij voor iedere globale lening afzonderlijk, onder voorbehoud van de toekenning daarvan, bij het uitbrengen van haar advies aan de Bank, hetzij bij het nemen van haar besluit inzake een globale lening uit de middelen van het Nieuw Communautair Instrument of uit de EGKS-begroting."
9. Aan artikel 5 wordt het volgende lid toegevoegd:
„6. De totale bijdrage van het Fonds in het kader van het specifieke programma wordt voor 40 % aangewend op grond van het criterium bedoeld in artikel 2, lid 1, sub a), en voor 60 % op grond van het criterium bedoeld in artikel 2, lid 1, sub b). In het laatste geval, houdt de Commissie bij het toewijzen van de beschikbare bedragen, rekening met de gevolgen voor de werkgelegenheid van de tenuitvoerlegging van de herstructureringsprogramma's voor de ijzer- en staalindustrie bedoeld in artikel 2, lid 2, sub b). Hierbij wordt daarnaast ook voor de zones die niet beantwoorden aan het criterium, bedoeld in artikel 2, lid 1, sub a), het verlies aan werkgelegenheid in de ijzer- en staalindustrie sinds 1979 in aanmerking genomen."
10. De inleidende zin van artikel 6, lid 1, wordt door de volgende vervangen:
„1. Met uitzondering van de steun in de vorm van rentesubsidie, bedoeld in artikel 4, punt 9, wordt de steun van het Fonds voor de in het speciaal programma opgenomen maatregelen uitgekeerd aan de betrokken Lid-Staat (of volgens de aanwijzingen welke die Lid-Staat daartoe aan de

Commissie verstrekt) overeenkomstig de volgende regels:

11. De tekst van artikel 6, lid 1, sub c), wordt door de volgende tekst vervangen:

„c) op aanvraag van de Lid-Staat kunnen voorschotten tot 80 % van het bedrag van iedere jaarlijkse tranche worden verstrekt, rekening houdend met de stand van de werkzaamheden en met de beschikbare begrotingsmiddelen. Vanaf de aanvang van de uitvoering van de werkzaamheden kan door de Commissie een voorschot op de bijdrage van het Fonds voor de eerste jaarlijkse tranche worden uitgekeerd. De voorschotaanvragen met betrekking tot de overige jaarlijkse tranches kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van de voorafgaande tranche voor ten minste 30 % van de kostenraming zijn uitgevoerd.

Het saldo over ieder voorschot wordt op aanvraag van de Lid-Staat uitgekeerd, wanneer deze verklaart dat de werkzaamheden die met de betreffende tranche overeenstemmen, als afgesloten kunnen worden beschouwd, en op voorlegging van de daadwerkelijke verrichte overheidsuitgaven.”

12. In artikel 6 wordt het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. De rentesubsidie over de globale communautaire leningen worden toegekend naar de mate dat de gesubsidieerde leningen aan de ondernemingen zijn goedgekeurd.

Tussen de Commissie, de Europese Investeringsbank en de financiële instellingen, waaraan de globale leningen worden toegekend, zullen passende procedures worden uitgewerkt om het beheer over deze steunverlening en de noodzakelijke controle te waarborgen.”

13. Aan artikel 6, lid 2, wordt de volgende zin toegevoegd:

„De Commissie vult deze mededeling aan met informatie over de toepassing van communautaire steun, in de vorm van rentesubsidie voor globale communautaire leningen.”

14. Punt 3, sub b), van de bijlage wordt met de volgende alinea's aangevuld:

„Aanduiding van de aard van de sectoriële analyses betreffende de produktiestructuren, de markt-

mogelijkheden en de activiteiten die ondernomen moeten worden om de produktie en de afzet aan te passen en uit te breiden.

Beschrijving van de uitvoeringsbepalingen betreffende de in het kader van het programma ingestelde investeringssteun.

Beschrijving van de in het kader van het programma overwogen activiteiten op het gebied van de stimulering van ondernemersinitiatieven.”

Artikel 2

1. België, Italië en het Verenigd Koninkrijk zorgen voor aanpassing van de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2616/80 bedoelde en door de Commissie goedgekeurde (¹) speciale programma's in overeenstemming met de in artikel 1 vastgestelde wijzigingen.

2. De aangepaste speciale programma's worden door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig artikel 3, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2616/80.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2616/80, mag de steun van het Fonds voor de aangepaste speciale programma's niet hoger zijn dan het bedrag dat door de Commissie bij de goedkeuring van de programma's is aanvaard.

Artikel 3

De duur van het door Frankrijk in te dienen speciaal programma bedraagt vijf jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na de dag van inwerkingtreding van deze verordening. De duur van de in artikel 2 bedoelde aangepaste speciale programma's wordt tot dezelfde datum verlengd.

Artikel 4

In aanmerking komen uitgaven in verband met de aanpassing van de speciale programma's en met het door Frankrijk in te dienen speciale programma, die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden verricht.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

IV

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2617/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de scheepsbouw getroffen zones

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna „verordening betreffende het Fonds” genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de Raad uit hoofde van genoemd artikel op 7 oktober 1980 een eerste reeks verordeningen heeft vastgesteld tot instelling van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling en met name Verordening (EEG) nr. 2617/80 ⁽³⁾ tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de scheepsbouw getroffen zones, hierna „specifieke actie” genoemd;

Overwegende dat uit hoofde van deze verordening, inzonderheid artikel 3, een speciaal programma voor bepaalde zones in het Verenigd Koninkrijk is goedgekeurd door de Commissie, die tegelijkertijd heeft besloten kredieten voor dit programma te bestemmen;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staat de gegevens betreffende de regionale problemen die het voorwerp van een specifieke communautaire actie kunnen uit-

maken ter kennis van de Commissie heeft gebracht en dat als gevolg van de verergering van de problemen in de scheepsbouw de huidige specifieke actie met de introductie van bepaalde nieuwe steunmaatregelen moet worden aangevuld, die gericht zijn op het versterken van de economische structuur van deze zones en aldus bijdragen tot het scheppen van vervangende arbeidsplaatsen;

Overwegende dat de ontwikkeling van de kleine en middelgrote ondernemingen, hierna „KMO” genoemd, kan worden versneld door voor deze ondernemingen de mogelijkheid te scheppen hun productiepotentieel beter aan te passen, in het bijzonder door middel van investeringssteun in de vorm van kapitaal;

Overwegende dat daarnaast ondernemersinitiatieven in de betrokken zones meer dienen te worden gestimuleerd door een bijzonder actief beheer van de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciale programma zijn gepland, en dat daartoe voorlichtingsdiensten moeten worden opgezet of uitgebreid, welke de bestaande of potentiële ondernemers inlichten omtrent de mogelijkheden voor toegang tot deze steun en dienstverlening en hen helpen om er een beroep op te doen;

Overwegende dat het gewenst is, ten einde de tenuitvoerlegging van de speciale programma's te versnellen, de bepalingen vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 2617/80 met betrekking tot de begrotingsvastleggingen en het toekennen van voorschotten uit het Fonds, aan te passen;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de aldus versterkte specifieke actie aanvullende financiële middelen vergt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat het Verenigd Koninkrijk de Commissie een aangepast speciaal programma voorlegt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2617/80 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 3 wordt het volgende lid 6.1 ingevoegd:

„6.1. Tijdens de goedkeuring van het speciaal programma gaat de Commissie na of dit programma in overeenstemming is met artikel 20 van de verordening betreffende het Fonds.”

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 271 van 15. 10. 1980, blz. 16.

2. Artikel 3, lid 8 wordt vervangen door:

„8. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd.”

3. Aan artikel 4 worden de volgende punten toegevoegd:

„7. uitvoering van sectoriële analyses voor het ter beschikking stellen van KMO van informatie over de mogelijkheden op de nationale, communautaire en externe markten en over de effecten die hiervan te verwachten zijn voor de produktie en de organisatie van deze ondernemingen;

8. aanvullende steun voor investeringen in KMO met het doel nieuwe ondernemingen op te richten of de aanpassing van de produktie van de bestaande ondernemingen aan de marktmogelijkheden te vergemakkelijken, wanneer de analyses bedoeld sub 7) of andere marktstudies dit rechtvaardigen. Deze investeringen kunnen ook betrekking hebben op gemeenschappelijke diensten voor verschillende ondernemingen;

9. stimulering van ondernemersinitiatieven:

Het opzetten of uitbreiden van diensten voor stimulering van ondernemersinitiatieven, die tot taak hebben:

- a) de mogelijkheden voor ondernemersinitiatieven, via rechtstreekse contacten ter plaatse te verkennen door middel van voorlichtingsacties over de mogelijkheden voor toegang tot de aangeboden overheidssteun en dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland,
- b) de verwezenlijking van deze initiatieven te begeleiden door de bestaande of potentiële ondernemers te helpen om een beroep te doen op deze steun en dienstverlening”.

4. In artikel 5, lid 1, sub g), worden de woorden „met een maximum van 50 000 ERE per studie” vervangen door de woorden „met een maximum van 150 000 Ecu per studie.”

5. Aan artikel 5, lid 1, worden de volgende alinea's toegevoegd:

„i) voor activiteiten met betrekking tot sectoriële analyses bedoeld in artikel 4, punt 7: 70 % van de kosten;

j) voor activiteiten met betrekking tot investeringen bedoeld in artikel 4, punt 8: 50 % van de overheidsuitgaven in verband met het toekennen van investeringssteun, op voorwaarde dat deze steun een aanvulling ten opzichte van de meest gunstige steunverlening onder het bestaande regionale stelsel vormt. De aanvullende steun mag tot 10 % van de investerings-

kosten belopen; de overheidssteun kan worden verstrekt in de vorm van een kapitaalsubsidie of een rentesubsidie.

k) voor activiteiten met betrekking tot de stimulering van ondernemersinitiatieven, bedoeld in artikel 4, punt 9: 50 % van de uitgaven voor lopende kosten die voortvloeien uit de activiteiten van de voorlichtingsdiensten. Deze activiteiten, die nieuw moeten zijn en specifiek betrekking moeten hebben op de in artikel 2 bedoelde zones, kunnen door de betrokken staat aan particuliere instellingen worden toevertrouwd.”

6. Artikel 5, lid 2, wordt als volgt gelezen:

„2. Voor de steunverlening bedoeld in lid 1, sub a) en j), wordt cumulatie van de steun uit de quotavrije en de quotagebonden middelen van het Fonds uitgesloten.”

7. Artikel 5, lid 5, wordt als volgt gelezen:

„5. De begrotingsmiddelen voor de financiering van het speciaal programma worden in jaarlijkse tranches vastgelegd. De eerste tranche wordt vastgelegd bij de goedkeuring van het programma door de Commissie. De volgende jaarlijkse tranches worden vastgelegd rekening houdend met beschikbare begrotingsmiddelen en met vordering van het programma.”

8. De tekst van artikel 6, lid 1, sub c), wordt door de volgende tekst vervangen:

„c) op aanvraag van de Lid-Staat kunnen voorschotten tot 80 % van het bedrag van iedere jaarlijkse tranche worden verstrekt, rekening houdend met de stand van de werkzaamheden en met de beschikbare begrotingsmiddelen. Vanaf de aanvang van de uitvoering van de werkzaamheden, kan door de Commissie een voorschot op de bijdrage van het Fonds voor de eerste jaarlijkse tranche worden uitgekeerd. De voorschotaanvragen met betrekking tot de overige jaarlijkse tranches kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van de voorgaande tranche voor tenminste 30 % van de ramingskosten zijn uitgevoerd.

Het saldo over ieder voorschot wordt op aanvraag van de Lid-Staat uitgekeerd, wanneer deze verklaart dat de werkzaamheden die met de betreffende tranche overeenstemmen als afgesloten kunnen worden beschouwd, en op voorlegging van de daadwerkelijk verrichte overheidsuitgaven”.

9. Punt 3, sub b), van de bijlage wordt met de volgende alinea's aangevuld: „Aanduiding van de aard van de sectoriële analyses betreffende de produktiestructuren, de marktmogelijkheden en de activiteiten die ondernomen moeten worden om de produktie en de afzet aan te passen en uit te breiden.

Beschrijving van de uitvoeringsbepalingen betreffende de in het kader van het programma ingestelde investeringssteun.

Beschrijving van de in het kader van het programma overwogen activiteiten op het gebied van de stimulering van ondernemersinitiatieven.”

Artikel 2

1. Het Verenigd Koninkrijk zorgt voor aanpassing van het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2617/80 bedoelde en door de Commissie goedgekeurde ⁽¹⁾ speciale programma in overeenstemming met de in artikel 1 vastgestelde wijzigingen.

2. Het aangepaste speciale programma wordt door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig artikel 3, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2617/80.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2617/80, mag de steun

van het Fonds voor het aangepaste speciale programma niet hoger zijn dan het bedrag dat door de Commissie bij de goedkeuring van het programma is aanvaard.

4. De duur van het aangepaste speciale programma wordt verlengd tot het eind van het vijfde jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na de dag van inwerkingtreding van deze verordening.

5. In aanmerking komen uitgaven in verband met de aanpassing van het speciale programma, die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden verricht.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

V

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2618/80 tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot een grotere veiligstelling van de energievoorziening in sommige regio's van de Gemeenschap door een beter gebruik van nieuwe technieken inzake stroomopwekking uit waterkracht en inzake alternatieve energiebronnen

DE RAAD VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna „verordening betreffende het Fonds” genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van

specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de Raad uit hoofde van genoemd artikel op 7 oktober 1980 een eerste reeks verordeningen heeft vastgesteld tot instelling van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling en met name Verordening (EEG) nr. 2618/80 ⁽³⁾ tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot een grotere veiligstelling van de energievoorziening in sommige regio's van de Gemeenschap door een beter gebruik van nieuwe technieken inzake stroomopwekking uit waterkracht en inzake alternatieve energiebronnen, hierna „specifieke actie” genoemd;

Overwegende dat uit hoofde van deze verordening, inzonderheid artikel 3, een speciaal programma voor bepaalde zones van de Mezzogiorno is goedgekeurd door de Commissie, die tegelijkertijd heeft besloten kredieten voor dit programma te bestemmen;

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 271 van 15. 10. 1980, blz. 23.

Overwegende dat na de instelling van de specifieke actie, Griekenland lid is geworden van de Gemeenschap; dat in dit land een groot energietekort en een sterke afhankelijkheid van ingevoerde aardolie bestaan; dat bovendien de energiekosten op de Griekse eilanden bijzonder hoog zijn;

Overwegende dat de ontwikkeling van de Griekse eilanden een groter energieverbruik meebrengt, mede voortvloeiend uit de werking van de watervoorzieningsinstallaties ten behoeve van landbouw, industrie en toerisme, en dat derhalve de installatie van nieuwe productiecapaciteit moet worden bevorderd om de exploitatie van de plaatselijke alternatieve energiebronnen mogelijk te maken;

Overwegende dat de voorkomens van geothermische energie in deze zones een belangrijke bron van alternatieve energie vormen, waarvan de exploitatie moet worden bevorderd, en dat in deze mogelijkheid eveneens dient te worden voorzien voor de zones van de Mezzogiorno waarop de specifieke actie betrekking heeft;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten de gegevens betreffende de regionale problemen die het voorwerp van een specifieke communautaire actie kunnen uitmaken ter kennis van de Commissie hebben gebracht;

Overwegende dat het gewenst is, ten einde de tenuitvoerlegging van de speciale programma's te versnellen, de bepalingen vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 2618/80 met betrekking tot de begrotingsvastleggingen en het toekennen van voorschotten uit het Fonds, aan te passen;

Overwegende dat de tenuitvoerlegging van de aldus versterkte en tot nieuwe zones uitgebreide specifieke actie aanvullende financiële middelen vergt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de Lid-Staat waarvoor reeds een speciaal programma is goedgekeurd, dit programma aanpast en dat Griekenland de Commissie een speciaal programma voorlegt overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 2618/80;

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2618/80 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 2 wordt met de volgende alinea aangevuld:
„Zij heeft eveneens betrekking op de Griekse eilanden, met uitzondering van die waarvoor geen nationale steunregeling met regionale strekking geldt”.

2. Artikel 3, lid 1, wordt als volgt gelezen:

„1. De specifieke actie wordt ten uitvoer gelegd in de vorm van een speciaal programma, hierna „speciaal programma” genoemd, dat door ieder

van de betrokken Lid-Staten bij de Commissie wordt ingediend.

3. Artikel 3, lid 8, wordt vervangen door:

„8. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd.”.

4. Artikel 4, punt 1, wordt als volgt gelezen:

„1. installatie van miniturbines (gestandaardiseerde stroomgeneratoren die door kleine watervallen worden aangedreven), en bijbehorende hydro-ekeltrische voorzieningen, aanpassing van de bestaande complexen, alsmede installatie van windgeneratoren en van voorzieningen om gebruik te maken van zonne-energie en om energie uit de biomassa, met name uit afval, terug te winnen, werkzaamheden om geothermische voorkomens rendabel te maken, met name installaties voor de exploitatie van deze voorkomens.

Bovenvermelde installaties moeten technisch voldoende ontwikkeld zijn en mogen niet in aanmerking komen voor subsidiëring op grond van Verordening (EEG) nr. 1302/78 van de Raad van 12 juni 1978 betreffende het verlenen van financiële steun aan projecten voor de exploitatie van alternatieve energiebronnen (*), van Verordening (EEG) nr. 727/79 van de Raad (**) houdende toepassing in de sector zonne-energie van Verordening (EEG) nr. 1302/78, noch van Verordening (EEG) nr. 729/79 van de Raad (**) houdende toepassing in de sector geothermische energie van Verordening (EEG) nr. 1302/78.

(*) PB nr. L 158 van 16. 6. 1978, blz. 3.

(**) PB nr. L 93 van 12. 4. 1979, blz. 3.

(*) PB nr. L 93 van 12. 4. 1979, blz. 7.”.

5. Aan artikel 5, lid 1, sub a), worden na de woorden „of andere apparatuur” de volgende woorden toegevoegd:

„alsmede met betrekking tot de werkzaamheden om geothermische voorkomens rendabel te maken.”.

6. Artikel 5, lid 4, wordt als volgt gelezen:

„4. De begrotingsmiddelen voor de financiering van het speciaal programma worden in jaarlijkse tranches vastgelegd. De eerste tranche wordt vastgelegd bij de goedkeuring van het programma door de Commissie. De volgende jaarlijkse tranches worden vastgelegd rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen en met de vordering van het programma.”.

7. De tekst van artikel 6, lid 1, sub c), wordt door de volgende tekst vervangen:

„c) op aanvraag van de Lid-Staat kunnen voorschotten tot 80 % van het bedrag van iedere jaarlijkse tranche worden verstrekt, rekening houdend met de stand van de werkzaamheden

en met de beschikbare begrotingsmiddelen. Vanaf de aanvang van de uitvoering van de werkzaamheden kan door de Commissie een voorschot op de bijdrage van het Fonds voor de eerste jaarlijkse tranche worden uitgekeerd. De voorschotaanvragen met betrekking tot de andere jaarlijkse tranches kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van de voorgaande tranche voor tenminste 30 % van de kostenraming zijn uitgevoerd. Het saldo over ieder voorschot wordt op aanvraag van de Lid-Staat uitgekeerd, wanneer deze verklaart dat de werkzaamheden die met de betreffende tranche overeenstemmen als afgesloten kunnen worden beschouwd, en op voorlegging van de daadwerkelijk verrichte overheidsuitgaven."

8. Punt 2, sub b), van de bijlage wordt met de volgende alinea aangevuld
„plannen inzake het rendabel maken van geothermische voorkomens."

Artikel 2

1. Italië zorgt voor aanpassing van het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2618/80 bedoelde en door de Commissie goedgekeurde (*) speciale programma in overeenstemming met de in artikel 1 vastgestelde wijzigingen.
2. Het aangepaste speciale programma wordt door de Commissie goedgekeurd overeenkomstig artikel 3, lid 6 van Verordening (EEG) nr. 2618/80.

3. Onverminderd het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2618/80 mag de steun van het Fonds voor het aangepaste speciale programma niet hoger zijn dan het bedrag dat door de Commissie bij de goedkeuring van het programma is aanvaard.

Artikel 3

De duur van het door Griekenland in te dienen speciaal programma bedraagt vijf jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na de dag van inwerkingtreding van deze verordening. De duur van het in artikel 2 bedoelde aangepaste speciaal programma wordt tot dezelfde datum verlengd.

Artikel 4

In aanmerking komen uitgaven in verband met de aanpassing van het speciale programma en met het door Griekenland in te dienen speciale programma, die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden verricht.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

VI

Voorstel voor een verordening (EEG) van de Raad tot instelling van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de textiel- en kledingindustrie getroffen zones

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 724/75 van de Raad van 18 maart 1975 houdende oprichting van een Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (*), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3325/80 (**), inzonderheid op artikel 13, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 724/75, hierna verordening betreffende het

Fonds genoemd, is bepaald dat het Fonds, onafhankelijk van de in artikel 2, lid 3, sub a), van die verordening vastgestelde verdeling van de middelen per Lid-Staat, kan deelnemen in de financiering van specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling, die met name verband houden met het beleid van de Gemeenschap en met de door haar vastgestelde maatregelen, ten einde beter rekening te kunnen houden met hun regionale dimensie of de regionale gevolgen ervan te kunnen verlichten;

Overwegende dat de betrokken Lid-Staten de gegevens betreffende de regionale problemen die het voorwerp van een specifieke communautaire actie kunnen uitmaken ter kennis van de Commissie hebben gebracht;

Overwegende dat bij de aanwending van de middelen van het Fonds rekening wordt gehouden met de ernst van de op regionaal gebied in de Gemeenschap bestaande onevenwichtige situaties;

(*) PB nr. L 73 van 21. 3. 1975, blz. 1.

(**) PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 10.

Overwegende dat de Commissie krachtens de artikelen 92 en volgende van het Verdrag, op 22 juli 1971, een communautair schema van steunregelingen ten behoeve van de textielindustrie heeft vastgesteld, dat op 4 februari 1977 is aangevuld en dat ter kennis van de Lid-Staten is gebracht; dat in dit systeem is bepaald dat de steun slechts dan aan een textielonderneming mag worden toegekend wanneer deze aan een aantal voorwaarden voldoet en in het bijzonder wanneer de verbetering van de industriële en commerciële structuur en de aanpassing van deze sector aan de nieuwe eisen van de markt en de techniek erdoor vergemakkelijkt worden;

Overwegende dat de Gemeenschap ten aanzien van haar extern beleid op het gebied van textiel en kleding belanghebbende partij is bij de regeling betreffende de internationale handel in textiel, hierna „multivezelovereenkomst” genoemd, bedoeld om het hoofd te bieden aan de problemen op de internationale textiel- en kledingmarkt; dat de krachtens deze overeenkomst getroffen maatregelen „de autonome processen van industriële aanpassing niet mogen onderbreken of afremmen” en „de bedrijven die in de internationale concurrentie zwak staan moeten aanmoedigen om geleidelijk over te schakelen op meer levensvatbare produktietakken of op andere economische sectoren”;

Overwegende dat van 1974 tot 1977, dat wil zeggen in de toepassingsperiode van de eerste multivezelovereenkomst, de invoer van textielproducten in de Gemeenschap bijzonder snel is toegenomen en dat sedert 1978, het jaar van inwerkingtreding van de tweede multivezelovereenkomst, deze invoer is blijven toenemen, hetgeen heeft bijgedragen tot een zeer belangrijke vermindering van de werkgelegenheid in deze sector;

Overwegende dat de derde multivezelovereenkomst op 22 december 1981 is gesloten en dat bilaterale onderhandelingen tussen de Gemeenschap en de derde landen gaande zijn; dat het gegeven van de economische crisis en de stagnatie van het verbruik onvermijdelijk is dat, zelfs indien de invoer constant zou blijven, in de textiel- en kledingindustrie nog gedurende meerdere jaren arbeidsplaatsen verloren zullen gaan;

Overwegende dat in een aantal zones van de Gemeenschap, die sterk afhankelijk zijn van de textiel- en kledingindustrie en waar als gevolg van de achteruitgang van deze industrie reeds veel werkgelegenheid verloren is gegaan, het gevaar bestaat dat deze ongunstige effecten nog zullen verergeren;

Overwegende dat sommige van deze zones in België, Frankrijk, Ierland, Italië, het Verenigd Koninkrijk en Nederland deel uitmaken van regio's die reeds met een hoge werkloosheid te kampen hebben;

Overwegende dat de Gemeenschap, door middel van een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling, een grotere impuls moet geven aan de plaatselijke, nationale en communautaire acties die

ten doel hebben het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen in deze gebieden te stimuleren, ten einde het verlies aan werkgelegenheid te compenseren en zodoende bij te dragen tot de vermindering van de regionale ongelijkheden;

Overwegende dat andere met succes te combineren maatregelen van de communautaire Fondsen in deze zones ten uitvoer moeten worden gelegd;

Overwegende dat een ongunstig natuurlijk milieu, dat het gevolg is van het verval van sommige industriegebieden en stadswijken, tot gevolg heeft dat wordt afgezien van het opzetten van nieuwe werkgelegenheid scheppende activiteiten in deze zones;

Overwegende dat de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen, hierna „KMO” genoemd, die reeds een belangrijke plaats in de economie van deze zones innemen, kan worden aangemoedigd door voor deze ondernemingen de mogelijkheid te scheppen hun produktiepotentieel beter aan te passen, in het bijzonder door middel van investeringssteun en door de onontbeerlijke dienstverlening op het gebied van beheer, organisatie en financiering voor hen gemakkelijker toegankelijk te maken;

Overwegende dat de invoering van nieuwe producten en technologische procédés kan bijdragen tot het tot stand komen en ontwikkelen van levensvatbare economische activiteiten in deze zones en dat de KMO moeilijkheden ondervinden om innovaties toe te passen;

Overwegende dat de ondernemersinitiatieven in de betrokken regio's meer dienen te worden gestimuleerd door een bijzonder actief beheer van de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland, en dat daartoe voorlichtingsdiensten moeten worden opgezet of uitgebreid, welke de bestaande of potentiële ondernemers inlichten omtrent de mogelijkheden voor toegang tot deze steunen dienstverlening en hen helpen om er een beroep op te doen;

Overwegende dat de communautaire actie ten uitvoer moet worden gelegd in de vorm van speciale meerjarenprogramma's en dat het de taak van de Commissie is, bij het goedkeuren van deze programma's na te gaan of de daarin opgenomen maatregelen in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze verordening;

Overwegende dat de speciale programma's moeten worden afgestemd op sommige van de doelstellingen welke zijn vastgelegd in de in artikel 6 van de verordening betreffende het Fonds bedoelde programma's voor regionale ontwikkeling;

Overwegende dat de Commissie zich, door het onderzoek van de jaarverslagen die de betrokken Lid-Staten haar daartoe verstrekken, van de goede uitvoering van de speciale programma's dient te vergewissen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de Raad, het Europese Parlement en het Economisch en Sociaal Comité op gezette tijden over de toepassing van deze verordening worden ingelicht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt een specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling in de zin van artikel 13 van de verordening betreffende het Fonds, hierna „specifieke actie” genoemd, opgezet om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de textiel- en kledingindustrie getroffen zones.

Artikel 2

De specifieke actie heeft betrekking op de volgende zones:

1. *België*: de zones worden aangeduid zodra de Belgische Regering en de Commissie zullen zijn overgegaan tot de beoordeling van de tenuitvoerlegging van het „herstructureringsprogramma voor textiel en kleding”.
2. *Frankrijk*: de departementen Ariège, Loire, Pas-de-Calais, Tarn en Vosges, met inbegrip van de aangrenzende steungebieden in de departementen Bas-Rhin en Haut-Rhin; de zones die vallen onder een nationale steunregeling met regionale strekking in de departementen Ardèche, Gard, Somme en Nord, waarbij in het laatstgenoemde departement ook de textielgebieden in het arrondissement Lille.
3. *Ierland*: de „planning regions” Donegal, North-West en West.
4. *Italië*: de steungebieden in de provincies Arezzo, Como, Perugia, Pesaro-Urbino, Pistoia, Treviso en Vercelli; de provincies Enna, Lecce, Bari en Palermo.
5. *Vereinigd Koninkrijk*: Noord-Ierland; de zones die vallen onder nationale steunregeling met regionale strekking in de county Tayside; de „travel-to-work areas” Bradford, Dewsbury, Huddersfield, Keighley en Todmorden in County West Yorkshire; de „travel-to-work areas” Accrington, Blackburn, Burnley, Lancaster, Nelson en Rossendale in County Lancashire; de „travel-to-work areas” Ashton-under-Lyne, Bolton, Bury, Leigh, Oldham, Rochdale en Wigan in County Greater Manchester.
6. *Nederland*: het COROP-gebied Twente.

Artikel 3

1. De specifieke actie wordt ten uitvoer gelegd in de vorm van een speciaal programma, hierna „speciaal programma” genoemd, dat door ieder van de betrokken Lid-Staten bij de Commissie wordt ingediend.

2. Het speciaal programma heeft tot doel bij te dragen tot de ontwikkeling van activiteiten waardoor in de in artikel 2 bedoelde zones werkgelegenheid wordt geschapen. Daartoe is het gericht op de verbetering van het natuurlijk milieu, hetgeen een noodzakelijke voorwaarde is voor het aantrekken van deze activiteiten, de ontwikkeling van de KMO en de stimulering van innovaties.

3. Het speciaal programma past in het kader van de programma's voor regionale ontwikkeling als bedoeld in artikel 6 van de verordening betreffende het Fonds.

4. Het speciaal programma behelst de in de bijlage bij deze verordening bedoelde noodzakelijke gegevens betreffende de analyse van de situatie en van de behoeften met betrekking tot de in lid 2 genoemde doelstellingen, de voorgenomen activiteiten, het tijdschema voor de uitvoering daarvan en meer algemeen alle gegevens op grond waarvan kan worden beoordeeld of het programma in overeenstemming is met de doelstellingen van de regionale ontwikkeling.

5. De duur van het speciaal programma bedraagt vijf jaar, te rekenen vanaf de zestigste dag na de dag van inwerkingtreding van deze verordening.

6. Het speciaal programma wordt door de Commissie goedgekeurd na inschakeling van het Comité van het Fonds volgens de procedure van artikel 16 van de verordening betreffende het Fonds.

7. Tijdens de goedkeuring van het speciaal programma, gaat de Commissie na of het programma in overeenstemming is met artikel 20 van de verordening betreffende het Fonds.

8. De Commissie stelt het Europese Parlement in kennis van de bedragen die bij de goedkeuring van het speciaal programma voor de zones zijn vastgesteld.

9. Het speciaal programma wordt, na goedkeuring, ter informatie door de Commissie gepubliceerd.

Artikel 4

Het Fonds kan in het kader van het speciaal programma deelnemen aan de volgende activiteiten:

1. verbetering van in verval geraakte terreinen, hetzij industrieterreinen, hetzij industrieterreinen en stadswijken, voor zover deze twee aspecten onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden: dit houdt in de sanering en het weer bruikbaar maken van die terreinen, de verbouwing van ongebruikte bedrijfsgebouwen en hun omgeving met inbegrip van de modernisering van bedrijfsruimten voor de KMO, het aanleggen van groene ruimten en kleine werkzaamheden ter verfraaiing van de omgeving en, bij wijze van uitzondering, de wegverbindingen met de plaatsen waar nieuwe activiteiten worden opgezet;
2. uitvoering van sectoriële analyses voor het ter beschikking stellen van de KMO van informatie over de mogelijkheden op de nationale, communautaire en externe markten en over de effecten die hiervan

te verwachten zijn voor de produktie en de organisatie van deze ondernemingen;

3. aanvullende steun voor investeringen in de KMO met het doel nieuwe ondernemingen op te richten of de aanpassing van de produktie van de bestaande ondernemingen aan de marktmogelijkheden te vergemakkelijken, wanneer de analyses bedoeld sub 2, of andere marktstudies dit rechtvaardigen. Deze investeringen kunnen ook betrekking hebben op gemeenschappelijke diensten voor verschillende ondernemingen;
4. oprichting of uitbreiding van adviesbureaus of andere adviesorganen op het gebied van beheer of organisatie door directe of indirecte steun. De activiteit van deze bureaus of organen kan onder meer bestaan in tijdelijke bijstand aan ondernemingen voor de tenuitvoerlegging van de door hen geformuleerde aanbevelingen;
5. oprichting of uitbreiding van gemeenschappelijke diensten voor verschillende ondernemingen;
6. bevordering van innovatie in de industrie en de dienstensector:
 - a) verzamelen van informatie betreffende innovaties op het gebied van produkten en technologie en verspreiding van deze informatie onder de bedrijven in de door de specifieke actie bestreken zones, eventueel met inbegrip van experimenten in verband met deze innovaties;
 - b) stimulering van de toepassing van innovaties op het gebied van produkten en technologie in de KMO;
7. vergemakkelijking van de toegang tot risicodragend kapitaal voor de KMO;
8. stimulering van ondernemersinitiatieven:

het opzetten of uitbreiden van diensten voor stimulering van de ondernemersinitiatieven, die tot taak hebben:

 - a) de mogelijkheden voor ondernemersinitiatieven, via rechtstreekse contacten ter plaatse, te verkennen door middel van voorlichtingsacties over de mogelijkheden voor toegang tot de aangeboden overheidssteun en -dienstverlening, met name die welke in het kader van het speciaal programma zijn gepland,
 - b) de verwezenlijking van deze initiatieven te begeleiden door de bestaande of potentiële ondernemers te helpen om een beroep te doen op deze steun en dienstverlening.

Artikel 5

1. Het speciaal programma wordt door de Lid-Staat en de Gemeenschap gezamenlijk gefinancierd. De bijstand van het Fonds wordt toegekend in het kader van de hiervoor in de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen opgevoerde kredieten.

De deelneming van de Gemeenschap wordt als volgt vastgesteld:

- a) voor activiteiten met betrekking tot verbetering en verbouwing, bedoeld in artikel 4, punt 1: 50 % van de overheidsuitgaven;
- b) voor activiteiten met betrekking tot sectoriële analyses, bedoeld in artikel 4, punt 2: 70 % van de kosten;
- c) voor activiteiten met betrekking tot investeringen, bedoeld in artikel 4, punt 3: 50 % van de overheidsuitgaven in verband met het toekennen van investeringssteun, op voorwaarde dat deze steun een aanvulling ten opzichte van de meest gunstige steunverlening onder het bestaande regionale stelsel vormt. De aanvullende steun mag tot 10 % van de investeringskosten belopen. De overheidssteun kan worden toegekend in de vorm van een kapitaalsubsidie of een rentesubsidie;
- d) voor activiteiten met betrekking tot adviezen, bedoeld in artikel 4, punt 4: steun die een gedeelte dekt van de uitgaven van de ondernemingen voor honorering van de door adviesbureaus of -organen verleende diensten. Deze steunverlening is degressief en duurt drie jaar. Het eerste jaar dekt zij 70 % van de uitgaven en over de periode van drie jaar bedraagt zij niet meer dan 55 % van de totale uitgaven (indirecte steun);
- e) voor de sub d) bedoelde activiteiten kan de Lid-Staat bovengenoemde regeling vervangen door een gelijkwaardige regeling voor steun aan adviesbureaus of -organen (directe steun);
- f) voor activiteiten met betrekking tot de gemeenschappelijke diensten, bedoeld in lid 4, sub 5: steun die een gedeelte dekt van de uitgaven van de ondernemingen voor de werking van deze diensten. Deze steunverlening is degressief en duurt drie jaar. Het eerste jaar dekt zij 70 % van de uitgaven en over de periode van drie jaar bedraagt zij niet meer dan 55 % van de totale uitgaven;
- g) voor activiteiten met betrekking tot het verzamelen en verspreiden van informatie over innovaties, bedoeld in artikel 4, punt 6, sub a): steun die een gedeelte dekt van de huishoudelijke kosten van de organen die deze activiteiten verrichten, op voorwaarde dat deze activiteiten nieuw zijn en specifiek betrekking hebben op de in artikel 2 bedoelde zones. Deze steunverlening is degressief en duurt drie jaar. Het eerste jaar dekt zij 70 % van de huishoudelijke kosten en over de periode van drie jaar bedraagt zij niet meer dan 55 % van de totale kosten;
- h) voor activiteiten met betrekking tot de toepassing van innovaties, bedoeld in artikel 4, punt 6, sub b): 70 % van de kosten van de uitvoerbaarheidsstudies, die alle aspecten van de toepassing van innovaties, inclusief de commerciële, kunnen betreffen, met een maximum van 150 000 Ecu per studie.

Deze studies moeten worden verricht door of voor rekening van ondernemingen die in de in artikel 2 bedoelde zones zijn gevestigd;

- i) voor activiteiten met betrekking tot risicodragend kapitaal, bedoeld in artikel 4, punt 7: bijdrage in de huishoudelijke kosten van de financiële instellingen die risicodragend kapitaal aan de KMO verstrekken. Deze bijdrage belooft 70 % van de kosten van risicostudies die door of voor rekening van deze financiële instellingen worden verricht. Deze studies kunnen ook betrekking hebben op de commerciële aspecten;
 - j) voor activiteiten met betrekking tot de stimulering van ondernemersinitiatieven, bedoeld in artikel 4, punt 8: 50 % van de uitgaven voor huishoudelijke kosten die voortvloeien uit de activiteiten van de voorlichtingsdiensten. Deze activiteiten, die nieuw moeten zijn en specifiek betrekking moeten hebben op de in artikel 2 bedoelde zones, kunnen door de betrokken Lid-Staat aan particuliere instellingen worden toevertrouwd.
2. Voor de steunverlening bedoeld in lid 1, sub a) en c), wordt cumulatie van de steun uit de quotavrije en de quotagebonden middelen van het Fonds uitgesloten.

3. De categorieën begunstigen die voor de in lid 1 bedoelde activiteiten in aanmerking komen voor steunverlening door het Fonds zijn: overheidsinstanties, plaatselijke instanties, diverse organen, ondernemingen en particulieren. De steunverlening bedoeld in lid 1, sub d) en f), en, voor zover zij direct aan de ondernemingen ten goede komt, die bedoeld in lid 1, sub h), mag niet tot gevolg hebben dat het aandeel van de ondernemingen in de totale uitgaven tot minder dan 20 % wordt vermindert.

4. De steun van het Fonds voor het speciaal programma mag niet hoger zijn dan het bedrag dat door de Commissie bij de in artikel 3, lid 6, bedoelde goedkeuring van het programma is aanvaard.

5. De begrotingsmiddelen voor de financiering van het speciaal programma worden in jaarlijkse tranches vastgelegd. De eerste tranche wordt vastgelegd bij de goedkeuring van het programma door de Commissie. De volgende jaarlijkse tranches worden vastgelegd rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen en met de vordering van het programma.

Artikel 6

1. De steun van het Fonds voor de in het speciaal programma opgenomen maatregelen wordt uitgekeerd aan de betrokken Lid-Staat (of volgens de aanwijzingen welke die Lid-Staat daartoe aan de Commissie verstrekt) overeenkomstig de volgende regels:

- a) in aanmerking komen uitgaven die vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden verricht;

- b) ingeval de Lid-Staat deelneemt in de financiering, geschiedt de betaling van andere bedragen dan de sub c) bedoelde voorschotten zo gelijktijdig mogelijk met de betaling van zijn aandeel. In het tegenovergestelde geval geschieden de betalingen wanneer de Lid-Staat verklaart dat het bedrag verschuldigd is en door de Gemeenschap mag worden betaald.

Iedere betalingsaanvraag gaat vergezeld van een verklaring van de Lid-Staat waaruit blijkt dat de activiteiten werkelijk zijn verricht en dat gedetailleerde bewijsstukken voorhanden zijn, en bevat de volgende gegevens:

- aard van de activiteiten waarop de betalingsaanvraag betrekking heeft;
- bedrag en aard van de uitgaven die gedurende de periode waarop de aanvraag betrekking heeft voor de verschillende activiteiten zijn gedaan;
- een bevestiging dat een begin is gemaakt met de in de betalingsaanvraag omschreven activiteiten in overeenstemming met het speciaal programma;

- c) op aanvraag van de Lid-Staat kunnen voorschotten tot 80 % van het bedrag van iedere jaarlijkse tranche worden verstrekt, rekening houdend met de stand van de werkzaamheden en met de beschikbare begrotingsmiddelen. Vanaf de aanvang van de uitvoering van de werkzaamheden kan door de Commissie een voorschot op de bijdrage van het Fonds voor de eerste jaarlijkse tranche worden uitgekeerd. De voorschotaanvragen met betrekking tot de overige jaarlijkse tranches kunnen worden ingediend wanneer de werkzaamheden van de voorgaande tranche voor ten minste 30 % van de kostenraming zijn uitgevoerd. Het saldo over ieder voorschot wordt op aanvraag van de Lid-Staat uitgekeerd, wanneer deze verklaart dat de werkzaamheden die met de betreffende tranche overeenstemmen, als afgesloten kunnen worden beschouwd, en op voorlegging van de daadwerkelijk verrichte overheidsuitgaven.

2. Aan het eind van ieder jaar dient de betrokken Lid-Staat bij de Commissie een verslag in over de vordering van de uitvoering van het speciaal programma, onder verwijzing naar de in de bijlage bij deze verordening verlangde gegevens. Deze verslagen moeten de Commissie in staat stellen zich ervan te vergewissen dat het speciaal programma wordt uitgevoerd, de gevolgen daarvan te constateren en vast te stellen dat de verschillende activiteiten op onderling samenhangende wijze worden uitgevoerd. Zij worden meegedeeld aan het Comité voor regionaal beleid.

3. Op basis van deze verslagen en de desbetreffende besluiten brengt de Commissie verslag uit onder de in artikel 21 van de verordening betreffende het Fonds vastgestelde voorwaarden.

4. In geval van een belangrijke wijziging van een speciaal programma dat in uitvoering is, is de procedure van artikel 3, lid 6, van toepassing.

5. Bij de beëindiging van de uitvoering van elk speciaal programma legt de Commissie aan het Comité voor regionaal beleid een verslag voor.

6. De bepalingen van artikel 9, leden 1 tot en met 5, van de verordening betreffende het Fonds zijn voor zover nodig van toepassing op de in deze verordening bedoelde specifieke actie.

Artikel 7

De aanneming van deze verordening doet geen afbreuk aan het nieuwe onderzoek van de verordening betreffende het Fonds, dat in artikel 22 van die verordening is vastgesteld en thans aan de gang is.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

BIJLAGE

Het speciaal programma bevat de volgende gegevens betreffende de in artikel 2 genoemde zones:

1. Voor de industrieterreinen en stadswijken en de bedrijfsgebouwen:

- a) i) analyse van de mate waarin de terreinen en wijken in verval zijn geraakt en van de prioriteiten die bij de verbetering in acht moeten worden genomen en analyse van de mate waarin bedrijfsgebouwen ongebruikt zijn;
- ii) beschrijving van de acties die zijn ondernomen om hierin verbetering te brengen, met opgave van de daaruit voortvloeiende jaarlijkse gemiddelde overheidsuitgaven;
- b) met betrekking tot de in artikel 4 bedoelde activiteiten: beschrijving en juiste situering van de programma's betreffende de verbetering van de in verval geraakte terreinen en wijken en betreffende de verbouwing van de bedrijfsgebouwen. Eventueel beschrijving en situering van de volstrekt noodzakelijke toegangswegen.

2. Voor de KMO:

- a) i) analyse van de plaats van de KMO in de verschillende sectoren en evaluatie van hun verdere ontwikkelingsmogelijkheden. Analyse van hun situatie en hun behoeften, met name op het gebied van beheer en organisatie;
- ii) beschrijving van de steunregelingen voor de KMO en van de aard van de bestaande diensten, met opgave van de daaruit per categorie van steunmaatregelen en diensten voortvloeiende jaarlijkse gemiddelde overheidsuitgaven;
- b) met betrekking tot de in artikel 4 bedoelde activiteiten: beschrijving van de verschillende soorten diensten die op het gebied van beheer en organisatie aan de KMO kunnen worden verleend. Aard van de instellingen die zich bezighouden met het verlenen van deze diensten aan de KMO en met de stimulering van hun ontwikkeling.

Aanduiding van de aard van de sectoriële analyses betreffende de produktiestructuren, de marktmogelijkheden en de activiteiten die ondernomen moeten worden om de productie en de afzet aan te passen en uit te breiden.

Beschrijving van de uitvoeringsbepalingen betreffende de in het kader van het programma ingestelde investeringssteun.

3. Voor de innovaties:

- a) analyse van de behoeften van de ondernemingen en van de middelen waarover zij thans beschikken om kennis te nemen van de informatie over innovaties en om deze in praktijk te brengen, en raming van de desbetreffende overheidsuitgaven;
- b) met betrekking tot de in artikel 4 bedoelde activiteiten: beschrijving van de maatregelen voor het verzamelen en verspreiden van de informatie over innovaties en voor het vergemakkelijken van de toepassing daarvan in de KMO.

4. Voor het risicodragend kapitaal:

- a) i) informatie over de instellingen die risicodragend kapitaal aan de KMO verstrekken en over de aan het verkrijgen van dit kapitaal verbonden voorwaarden;

- ii) beschrijving van de bestaande regelingen ter stimulering van de financiële instellingen die risicodragend kapitaal aan de KMO verstrekken en overzicht van de huidige overheidsuitgaven voor elke regeling;
 - b) met betrekking tot de in artikel 4 bedoelde activiteiten: beschrijving van de voorgenomen maatregelen om de toegang tot risicodragend kapitaal voor de KMO te vergemakkelijken.
5. **Voor de stimulering van ondernemersinitiatieven:** beschrijving van de in het kader van het programma overwogen activiteiten.
6. **Voor het speciaal programma in zijn geheel:**
- a) indien enigszins mogelijk, in cijfers uitgedrukte beschrijving van de doelstellingen van het speciaal programma, met name inzake de werkgelegenheid;
 - b) beschrijving van de bestaande of geplande overheidsmaatregelen die gelijktijdig met het speciaal programma zullen worden toegepast en die zullen bijdragen tot de verbetering van de werkgelegenheidssituatie in de in artikel 2 bedoelde zones, in het bijzonder maatregelen betreffende:
 - steun voor produktieve investeringen,
 - investeringen in infrastructuurvoorzieningen,
 - steun voor beroepsopleiding en herscholing en eventueel voor de tewerkstelling van jongeren en de omscholing van werknemers uit de textiel- en kledingindustrie.Deze beschrijving dient vergezeld te gaan van informatie over het gebruik dat de nationale overheidsinstanties denken te maken van andere middelen uit de communautaire Fondsen voor structuurverbetering;
 - c) opgave van het bedrag van de overheidsuitgaven voor de sub b) bedoelde maatregelen;
 - d) tijdschema voor de uitvoering;
 - e) raming van de aan de uitvoering van het programma verbonden overheidsuitgaven, met opgave van de verdeling per jaar voor elk van de voorgenomen activiteiten;
 - f) instellingen die zijn belast met de uitvoering van het programma en de verschillende activiteiten;
 - g) voorgenomen maatregelen tot voorlichting van de potentiële begunstigden en het bedrijfsleven over de mogelijkheden van het speciaal programma en de rol van de Gemeenschap ter zake.
-

HET COMMUNAUTAIRE INDELINGSSCHEMA VOOR GESLACHTE VOLWASSEN RUNDEREN

Geïllustreerde brochure

De brochure „communautair indelingsschema voor geslachte volwassen runderen” werd opgesteld ter illustratie van de verschillende beveleedsheids- en vetheidsklassen omschreven in de bijlage van de Verordeningen (EEG) nr. 1208/81 en (EEG) nr. 2930/81.

Deze brochure bevat 20 foto's, op de voorzijde, van de vijf beveleedsheidsklassen (foto's van het buitenaanzicht en in zijaanzicht) en, op de achterzijde, van de vijf vetheidsklassen (foto's van het binnenaanzicht en van het buitenaanzicht), vergezeld van de in de voornoemde verordeningen opgenomen technische beschrijvingen. Behalve voor de beveleedsheidsklasse E, die het onderste deel van de klasse weergeeft, komen de andere illustraties overeen met het midden van de beveleedsheids- en vetheidsklassen. De foto's zijn uitgekozen door een groep internationale deskundigen met bijzondere bekwaamheden inzake de indeling van geslachte volwassen runderen.

Deze brochure is vooral een arbeidsinstrument bestemd om bij voorkeur te worden gebruikt voor de indeling van de geslachte runderen in de slachthuizen. Het is eveneens een geïllustreerde geheugensteun voor iedereen in het bedrijfsleven die met vlees te maken heeft. Ten slotte kan deze brochure worden gebruikt in het beroepsonderwijs, voor de opleiding van personen die zowel technisch als economisch hun toekomstige werkring op het gebied van vlees zouden kunnen vinden.

Uitgegeven in het Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans en Nederlands.

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW): 0,55 Ecu; 25 Bfr.; 1,50 Fl.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

EUROPEES UNIVERSITAIR INSTITUUT, FLORENCE

door de professoren Sasse, Brew, Georgel, Hand, Huber en Van den Berghe

**The European Parliament:
TOWARDS A UNIFORM PROCEDURE FOR DIRECT ELECTIONS**

Toen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen in september 1976 de regeling overeenkwamen voor de eerste rechtstreekse algemene verkiezingen voor het Europees Parlement — die volgens afspraak in 1979 zijn gehouden — verklaarden zij dat van het Parlement zelf een voorstel werd verwacht voor een eenvormige procedure voor toekomstige rechtstreekse verkiezingen.

Aan het Europees Universitair Instituut te Florence heeft een team van hoogleraren en studenten van de afdelingen Rechtswetenschappen en Politieke en Sociale Wetenschappen de problemen en mogelijkheden van een eenvormige procedure bestudeerd.

Alvorens beknopte principes voor een eenvormig stelsel te noemen, analyseren de auteurs een groot aantal verwante onderwerpen: Wat verstaat men in dit verband onder „eenvormigheid”? Welke kiesstelsels passen de Negen in hun eigen land toe, en hoe verhouden deze zich tot de algemene classificatie en de kenmerken van dergelijke stelsels? Hoe hebben de Lid-Staten in 1979 het probleem van de rechtstreekse verkiezingen aangepakt, en hoe verhouden zich de toen aanvaarde procedures onderling in detail? Wat voor soort stelsels kent men in Griekenland, Portugal en Spanje? In een uitvoerige bijlage wordt een vergelijking gemaakt met de ervaring die in de Verenigde Staten is opgedaan.

De uiteindelijke voorstellen zijn gebaseerd op drie principes, te weten:

- de Akte van de Raad van september 1976 is de wezenlijke grondslag;
- de eenvormigheid hoeft niet tot in alle details absoluut te zijn;
- binnen het gebied dat door elk van de Lid-Staten wordt vertegenwoordigd dient het stelsel evenredig van aard te zijn.

ISBN 92-825-2527-9

VIII 466 blz. Publikatie in het Engels.

Prijs (excl. BTW) in Luxemburg: 22 Ecu; 900 Bfr.; 172 Dkr.; 55 DM; 1 340 Dr.; 132 Ffr.; 15,20 Irl. £; 27 500 lire; 61 Fl.; 12 £; 22,50 US-\$.

BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
Boîte postale 1003, L-2985 Luxembourg

